

أنا العالم
I AM THE WORLD



INTERNATIONAL BOARD ON BOOKS FOR YOUNG PEOPLE

iBBY

أنا العالم
I AM THE WORLD

المجلس العالمي لكتب اليافعين / فرع فلسطين/PBBY

International Board on Books For Young People/Palestine National Section

مقدمة وتعريف

أصبحت فلسطين عضوا دائما في المجلس العالمي لكتب اليافعين IBBY عام 2003 بعد نضال طويل استمر نحو عشر سنوات؛ إذ قبل فرع فلسطين PBBY عضوا كامل العضوية كباقي الفروع الوطنية في أنحاء العالم كافة والبالغ عددها 72 عضوا .
وفرع فلسطين ليس له أغراض حزبية أو فئوية، ويعمل على تشجيع تطوير أدب الأطفال وتشجيع إنتشارالكتب النوعية للأطفال، كما يدعم ويسهم في الأنشطة الثقافية التي تشجع القراءة والكتابة الإبداعية عند الأطفال.

الأهداف

الهدف العام: نشر الوعي بأهمية تطوير أدب الأطفال وضرورة التواصل الثقافي بين الشعوب في مجال أدب الأطفال.

الأهداف الخاصة :

1. تشجيع تطوير أدب الأطفال في فلسطين.
2. دعم توفير الكتب النوعية للأطفال ونشرها وتوزيعها.
3. تشجيع عادة القراءة.
4. تعزيز الكتابة الإبداعية.
5. تشجيع البحث في أدب الأطفال.
6. العمل على تعزيز التبادل الثقافي من خلال الترجمة والمشاركة في الأنشطة الثقافية العالمية.

النشاطات

1. عقد المحاضرات واللقاءات الثقافية.
2. الاشتراك في مؤتمرات المجلس العالمي لكتب اليافعين.
3. دعوة الكُتاب لمناقشة انتاجهم (كتبهم).
4. عرض ومناقشة كتب (في أدب الأطفال).
5. عقد دورات وورشات عمل في أدب الأطفال.
6. مراجعة مخطوطات كتب قبل نشرها.
7. دعوة الكُتاب والرسامين للتحدث عن تجاربهم.
8. ترشيح الكتب لقائمة الشرف: للكتابة، والرسم، والترجمة.
9. تكريم الكُتاب.
10. استضافة كُتاب ومختصين.

شروط العضوية

- يقبل المجلس لعضويته الكُتاب والرسامين والناشرين والمعلمين وأولياء الامور وأمناء المكتبات وكل من يهتم عمليا بالأطفال وبأدبهم.
- يلتزم العضو "الفرد" بدفع رسم اشتراك سنوي مقداره 100 شاقل.
- يلتزم العضو "المؤسسة" بدفع رسم اشتراك سنوي 200مقداره 200 شاقل.
- تتشكل الهيئة العامة من أعضاء الهيئة الإدارية وجميع الأعضاء المسجلين.

Introduction and Identification

After a struggle of 10 years, Palestine was officially accepted in 2003 as a national section with full membership of IBBY like the other 72 national sections in the world. PBBY is an independent and nonpolitical nor denominational organization which aims to encourage the development of children's literature through activities in support of reading and creative writing among children.

Objectives

General Objective: Promoting awareness of the importance of developing children's literature and the necessity of cultural exchange among people with regard to children's literature.

Specific Objectives:

1. Encouraging the development of children's literature in Palestine.
2. Supporting the provision, publishing, and distribution of quality books for children.
3. Encouraging the reading habit.
4. Promoting creative writing.
5. Encouraging research in children's literature.
6. Promoting cultural exchange through translation and participation in international cultural activities.

Activities

1. Conducting lectures and cultural meetings.
2. Participating in IBBY's conferences.
3. Inviting writers to discuss their books.
4. Reviewing and discussing children's books.
5. Conducting seminars and workshops in children's literature.
6. Reviewing manuscripts of books before publishing.
7. Inviting writers and illustrators to share their experience.
8. Nominating books for IBBY's Honor List for writing, illustrations and translation.
9. Honoring writers.
10. Having writers and specialists as guests.

Membership

- PBBY membership is formed from writers, illustrators, publishers, teachers, librarians, parents and all those who have practical interest in children and their culture.
- The individual member pays 100 NIS for annual membership fee.
- The institute pays 200 NIS for annual membership fee.
- The General assembly constitutes of the Administrative Board and the rest of registered members.

Membership Form

استمارة العضوية

Name: الاسم:

Profession: المهنة:

Place of Work: مكان العمل:

Address: العنوان:

Tel. No. رقم الهاتف:

Email: البريد الإلكتروني:

Date of Membership: تاريخ الاشتراك:

Signature: التوقيع:

Address:

C/O MA'AN Development Centre Ramallah - Palestine

President and Liaison Officer

Ms Jehan Helou

E-mail: jehanna@gmail.com

Vice-President and Liaison Officer

Ms Mary Fasheh

E-mail: mjfasheh@p-ol.com

www.ibby.org



أنا العالم و العالم أنا
وكتابي أكون كما أريد أن أكون
الشعر والنثر و الصور والكلمات
لطوف بي و تحملي
عبر الزمان والمكان
في القريب وفي البعيد

وفي أرض الذهب وبلاد السلاطين
تبدى ألف رواية و رواية
الأبسطة الطائرة
والفوائيس الساحرة والعقاريت والغيلان
والسندباد يتبعه سندباد
يحكون أسرارهم لشهداد

تحملي الكلمات على الصفحات
عبر الزمان والمكان
أسافر على أجنحة الخيال
ونجول روحى فى الفيافى وفى البحار

كلما قرأت كلما عرفت
أن الكتاب الكتاب
هو خير الصحاب





I am the world, and the world is me
★ For through my book
★ I can be whatever I want to be.
Words and pictures, verse and prose
Take me to places both far and close.

In the land of Sultans and gold
★ A thousand stories unfold
★ Flying carpets, magic lamps
★ Genies, ghouls and Sindibads
★ Tell their secrets to Shehrezad

With every word on every page
I travel through time and space.
★ And on the wings of fantasy
★ My spirit crosses land and sea.

The more I read, the more I know
That with my book
I'll always be
In the best of company.

